

aún más numerosas formas romances: FLĒBILIS, DĒBILIS, FĒBRIS FĒBRĪLIS de cuyos cruces surgen las aún más numerosas formas romances: francés *faible, faiblesse, faiblement, fieble*, inglés *feeble, foible*, español *feble*, italiano *fievole*, etc. — “Confusión de líquidas en español rioplatense (siglos XVI a XVIII)”, págs. 432-445; contra la opinión de algunos autores como ALONSO-LIDA, MA. BEATRIZ FONTANELLA DE WEINBERG, demuestra, con base en examen de documentos de archivos, que la confusión *r ~ l* fue muy abundante, casi general aun en los niveles cultos en los primeros siglos de la colonia (XVI-XVIII), aunque luego retrocedió: “En nuestra región, no se trata de un mero caso de importación de un rasgo que no arraigó en la misma, sino de todo un proceso de arraigo de un cambio lingüístico que, luego de haber alcanzado un importante grado de desarrollo, comenzó su retroceso” (pág. 443). — “Steps Toward the Romance Passive Inferrable from the *Itinerarium Egeriae*”, págs. 445-454: MARGARET E. WINTERS ofrece inicialmente algunos datos sobre la obra comentada y su autora, da ejemplos del uso del pasivo (sintético y analítico) en el *Itinerarium* y discute luego las causas del doble cambio (de sintético a analítico y en la información temporal):

El *Itinerarium Egeriae* representa un estadio transicional. No hay compuestos activos con HABERE, y el pasivo sintético se respeta en algún grado, pero en el pasivo analítico se ha consumado ya parte del cambio de sentido, lo que en fin de cuentas dará origen a nuevos presente y perfecto analíticos”, (pág. 453).

Necrology: Joseph G. Fucilla (1897-1981), págs. 454-456 [Y. M.].

REVIEW ARTICLES, págs. 457-485; REVIEWS, págs. 486-513; BRIEFER REVIEWS, págs. 514-533.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.

ROMANISTISCHES JAHRBUCH, Berlín, tomo XXXV, 1984.

Allgemein-Romanistischer Teil.

Tras la usual *Chronik* 1984, págs. 3-13, vienen:

ULRICH WANDRUSZKA, “Subjekt und Mitteilungszentrum”, págs. 14-35. — Discusión alrededor de los conceptos de sujeto, tema (tópico), núcleo comunicativo (*Mitteilungszentrum*) y otros relacionados. Se parte del concepto de centralización (*Zentralisierung*) como el proceso que marca el elemento de mayor relieve en la comunicación. Este elemento puede ser el sujeto:

Si el sujeto en calidad de tópicus no marcado funciona también como tema efectivo tenemos, en particular cuando el sujeto aparece como inicio de frase, el caso no marcado de un enunciado claramente centrado. Esta función no marcada del sujeto puede en casos especiales debilitarse o relativizarse; bien porque funciona como núcleo comunicativo sin ser temático, bien porque otro constituyente en un proceso que llamamos *centralización* se acerca más al núcleo comunicativo o aun desplaza al sujeto de esta función [...].

La centralización no es fenómeno meramente topológico sino en general la reducción del valor comunicativo no marcado, o sea del grado — CD de un elemento que lleva a una aproximación al núcleo comunicativo de un enunciado (pág. 133).

JACQUES POHL, "Documents pour servir à l'étude des phrases du type *Les fleurs, j'aime*", págs. 36-58.

ETYMOLOGISCHE MISZELLEN (págs. 59-67): « Die romanische Familie von ital. *ghignare*, frz. *guigner*, span. *guiñar* », por SUSANNE HÖFER, págs. 59-62. — Discute diversas etimologías propuestas: la árabe de *Ñebrija* y muchas germánicas (Diez, von Wartburg, Brüch, etc.) para volver a una latina propuesta en 1694 por Ménage, *Dictionnaire étymologique* que se remonta a *VIDERE* a través de una formación **VIDINIARE* que da bien razón tanto del aspecto fónico como del semántico de *guiñar*, etc.

Frz. *humér*, por ODILE PERREAU, págs. 62-65. — Tras exponer diversas conjeturas vuelve al lat. vulgar *HUMERE*, "id est *humidum fieri* (pág. 65).

"Zu span. *emplear, empleo*", (por SUSANNE STEHMEIER) págs. 65-67. — Cree que hay que rechazar el supuesto galicismo de *emplear* (Corominas) y considerarlo como resultado regular patrimonial de *IMPLICARE*.

MANFRED BAMBECK, "'Puits de science': Gautier de Coinci und Eustache Deschamps. Zur Provenienz eines biblischen Ausdrucks aus der Symboltheologie", págs. 68-81. — Encuentra que la frase "puits de science" (o "puits de savoir") que se usa inicialmente en francés por Gautier de Coinci y Eustache Deschamps proviene de la exégesis bíblica medieval que interpretó repetidamente las menciones de fuentes, pozos, etc. en la Biblia como imágenes del saber.

WALTER PABST, "Wiederkehr der Fantaisistes nach sieben Jahrzehnten. Die Contre-partie zur Avantgarde (II)", págs. 82-97.

ALFRED NOYER-WEIDNER, "Aspekte des 'lyrischen Kriegstagebuchs' in Ungarettis *L'Allegría*", págs. 98-109.

"Buchbesprechungen — Buchanzeigen", págs. 110-209.

Ibero-Romanistischer Teil.

REINHARD MEYER-HERMANN, "Zum *imperfecto* der spanischen Modalverben", págs. 213-239. — Con base en materiales publicados del proyecto de estudio del habla culta de Madrid, Méjico y Santiago, y en algunos otros textos (por ej. *El País*, de Madrid) analiza algunos usos del imperfecto (copretérito) centrándose particularmente en la hipótesis de la posible afinidad del imperfecto y el verbo auxiliar (*Modalverb*). Como la estadística del uso del imperfecto en los materiales analizados muestra gran predominio del imperfecto con verbos auxiliares en comparación con las demás formas de pretérito se analiza la cuestión de la interacción entre diversas partes de un enunciado (en este caso entre imperfecto y verbo auxiliar), la función atenuativa del copretérito (*quería hacer un comentario a esto*) y se concluye que "estadísticamente no hay base alguna para desarrollar la hipótesis de que haya afinidad entre el auxiliar y el *imperfecto*" (pág. 237).

NORBERT PLUNIEU, "Zwei Colloquia des Erasmus in einem spanischen Ritterroman. Zu den Quellen und zur Struktur der Cingar-Vita des *Baldo*", págs. 240-257. — Sobre la suerte de algunos de los Coloquios de Erasmo en España que tras haber gozado de difusión y aprecio cuando La Sorbona los censuraba (en España se imprimieron los Coloquios en 1529, 1530, 1532) caen en desgracia al ser prohibidos por la Inquisición en 1535. No obstante esto en 1542 en un libro de caballería, *Baldo*, se imprime la versión española de algunos coloquios de Erasmo sobre las posadas alemanas y francesas, sobre Luis IX de Francia, etc. "Nos encontramos, pues, ante el hecho de que un autor español anónimo de mediados del siglo XVI pone a Erasmo en un lugar funcionalmente equivalente al de Ovidio, Virgilio o Lucano: estas autoridades — y algunas más — habrían de dignificar su libro y el género de los *libros de caballerías*. Si hiciera falta alguna prueba de cuán apreciadas y vigentes eran las obras de Erasmo en España a pesar de la prohibición, aquí estaría ella" (pág. 256).

PETER WERLE, "*El celoso extremeño*. Überlegungen zu Text und Kontext in den *Novelas ejemplares* des Cervantes", págs. 258-277.

WOLFGANG MATZAT, "Die Modellierung der Grossstadterfahrung in Camilo José Celas Roman *La colmena*", págs. 278-302.

"Buchbesprechungen - Buchanzeigen", págs. 303-348. — Esta sección trae, entre otras, reseñas de GIOVANNI MEO-ZILIO - SILVIA MEJÍA, *Diccionario de gestos. España e Hispanoamérica*, págs. 303-304; y sobre *Atlas lingüístico-etnográfico de Colombia* (ALEC), págs. 317-320: el reseñista del ALEC, Klaus Zimmermann, dice que "aparte de algunas observaciones críticas y de una crítica a la presentación demasiado ingenua, corta y aprobadora de la historia de la conquista de Colombia en el *Manual*, no puede sino aplaudirse esta obra cuando

se piensa en las posibilidades y limitaciones propias de los atlas lingüísticos. Será fuente de información para otra serie de obras y representa de por sí una documentación invaluable de algunos aspectos importantes de la situación del español en Colombia, y por ello debe felicitarse al Instituto Caro y Cuervo" (pág. 320). Algunas de las críticas de Zimmermann se refieren al título que al reseñista (como a algunos colaboradores al tiempo de editarse la obra) le parece inapropiado por no incluir las lenguas aborígenes; cree que habría sido mejor llamarlo *Atlas lingüístico-etnográfico del español de Colombia*, en lo que posiblemente tenga razón.

JOSÉ JOAQUÍN MONTES GIRALDO

Instituto Caro y Cuervo.